Yoyakarta, Indonesia

ellifaro pennellifaro pennellifaro

Yogyakarta. La pricipessa Cinese e la principessa Kelasworo

Nell'isola di Java, Yogyakarta rappresenta la tappa più importante per scoprire ciò che resta della tradizione, nella rappresentazione della bellezza in questa isola, il cui nome già racconta la magia dell'oriente. Se ci si arriva col treno, la zona di fronte alla stazione ben rappresenta la creatività di questa città che si è ritagliata un mondo sognante e colorato in un piccolo quartiere di viuzze strette e casupole non propriamente belle. Eppure la spontaneità creativa che ci viene offerta dal luogo e dagli oggetti, siano tessuti o abiti o quadri o il cibo stesso, ci ricorda che Yogyakarta ha un cuore d'artista e qui convergono le diverse anime delle arti tradizionali giavanesi.

In questa bella città ci aspetta un amico: Didik Nini Thowok.

Didik è un personaggio singolare nel panorama artistico di Yogya. Oltre ad essere un grande ballerino e coreografo è uno dei pochi artisti che porta avanti una lunga tradizione, che è quella del travestitismo classico nella forma danzante. E risulta evidente l'importanza del make-up, in una forma artistica come questa che nell'ossessione dell'apparenza e del trasformismo, ha anticipato mode culturali e stili di vita.

Nella sua casa che costeggia un ruscello, lontani dal traffico e dal rumore di Yogya, Didik ci ha preparato passo dopo passo, truccandoli e vestendoli, due personaggi del Golek menak, una popolare quanto struggente storia Javanese. Dewi Adanenggar e Dewi Kelasworo, sono due pricipesse innamorate dello stesso re!

Questo dramma danzante fu concepito dal Sultano Hamengkubuwono IX (1940-1988) mescolando storie prese dal Serat menak con musica e danze anche di altre regioni (west Java e Sumatra). Ma il Sultano non riuscì mai a rappresentare il dramma completo, cosa che invece avvenne subito dopo la sua morte.

Yogyakarta. Princess Chinese and Princess Kelasworo

In the isle of Java, Yogyakarta represents the most important place to find what remains of the tradition concerning the portrayal of beauty on this island, the name of which already tells the magic of the east. If we arrive by train, the area in front of the station represents well the creativity of this town that created a coloured and dreamy world in a little quarter of narrow streets and not really beautiful hovels. And yet the creative spontaneity offered by the place and the objects, both fabrics or clothes or pictures or the very food, reminds us that Yogyakarta has an artist heart and the different souls of the Javanese traditional arts converge here.

In this beautiful town a friend is waiting for us: Didik Nini Thowok.

Didik is a singular character in the artistic panorama of Yogya. Besides being a great dancer and choreograph, he is one of the few artists that carry on a long tradition: the classic transvestism in the dancing form. And the importance of make-up is clear in such artistic form that anticipated cultural fashions and life styles in the obsession of appearance and transvestism.

In his house along a river, far from the traffic and the noise of Yogya, Didik prepared for us, making them up and dressing them up step by step, two characters of Golek menak, a popular and yearning Javanese story. Dewi Adanenggar and Dewi Kelasworo are two princesses in love with the same king!

This dancing drama was conceived by Sultan Hamengkubuwono IX (1940-1988) mixing stories taken from Serat menak with music and dances from other regions (west Java and Sumatra). But the Sultan never succeeded in playing the complete drama: this happened only after his death.

see you in
YOGYA
Royal ATF 2002
Jogyakarta, Indonesia

Yogyakarta, Indonesia, agosto 2001.
Quaderno di viaggio n.2.

Fotografie e diario di viaggio di Attilio Concari.
Edizione e impaginazione
a cura di Luca Monica e Gianfranco Zanafredi.

© Pennelli Faro S.n.c.
Via Ezio Vanoni 37a. 26041 Casalmaggiore (Cr). Italia
Telefono +39 0375 42406. Telefax +39 0375 41763.
E-mail: info@pennellifaro.it – Sito: www.pennellifaro.it

Ottobre 2002

pennellifaro pennellifaro penne